

「訪ベトナム・ミャンマー経済ミッション」のご案内

主催：日本・東京商工会議所

日本商工会議所では、東京商工会議所と共に、別紙日程表（案）の通り平成 29 年 1 月 22 日（日）～28 日（土）の期間、ベトナム・ミャンマーへ経済ミッションを派遣いたします。

本年、新指導部体制が発足し、TPP 参加による経済発展も期待されるベトナムと、アウン・サン・スー・チー氏率いる NLD（国民民主連盟）による政権が誕生し、今後の経済運営が注目されるミャンマーの二か国を訪問いたします。本ミッションは、政財界要人、進出日本企業関係者との懇談を通じ、日本とベトナム・ミャンマー両国との経済関係強化、ビジネス・投資環境改善に結び付けることを目的としております。

つきましては、本ミッションが実り多い成果を収めることができますよう、ご多忙とは存じますが、貴台に是非ともご参加賜りますよう、ご案内かたがたお願い申し上げます。なお、本ミッション実施にあたっては、日本航空のチャーター便を手配いたしますのでご利用ください。

おって、お手数ではございますが、ご参加いただける場合は下記リンク先（株式会社ジェイティービーHP内）の申し込みフォームより、12 月 2 日（金）までにお申し込みくださいますようお願い申し上げます。

■旅行期間：2017 年 1 月 22 日（日）～1 月 28 日（土）　＜5 泊 7 日＞

■訪問都市：ハノイ、ヤンゴン、ネピドー

■旅行代金：団員 690,000 円、随員 540,000 円

（大人お一人様、航空便エコノミークラス、ホテル一人一部屋利用）

* 団員：参加者ご本人（原則として 1 か国につき 1 社 1 名）、随員：特定の団員へ同行する方

■旅行代金に含まれるもの

- ・航空運賃：全区间エコノミークラス席利用
- ・海外空港税、国内空港施設使用料および旅客保安サービス料
- ・宿泊代金：スタンダードクラスルーム 5 泊分、ツインベッドもしくはダブルベッドルーム 1 室 1 名利用、朝食付き、税金込み（利用ホテル：ホテルニッコーハノイ 2 泊、パークロイヤル ヤンゴン 2 泊、パークロイヤル ネピドー 1 泊）
- ・食事代金：朝食 5 回、昼食 5 回、夕食 2 回（機内食を除く）
- ・その他：移動用専用車代、現地ガイド代、会議室料金
- ・添乗員費用：全行程同行いたします。（2 名）

* ビジネスクラス利用の場合の追加料金：450,000 円

* プレミアムエコノミークラス利用の場合の追加料金：100,000 円

* 一部行程のみチャーター便を利用される方は、WEB サイトのお申込みページにてご相談ください。

* ヤンゴン→ネピドー間（ミャンマー国内線）の移動のみの場合、チャーター便を利用することはできません。

* 宿泊ホテルルームのアップグレードの金額につきましては、WEB サイトのお申込みページにてご確認ください。

■募集人員：120 名（先着順、定員になり次第、締め切ります。）

■最少催行人員：10 名（この人数に達しない場合、当ミッションの催行を中止する場合がございます。）

■申込締切：2016 年 12 月 2 日（金）

■申込方法：

① 右記 URL よりお申し込みください。 <https://reg.lapita.jp/public/seminar/view/158>

② 申込受付後、ミッション手続き等に関するご連絡をいたします。

■その他

来年 1 月 16 日（月）に開催する結団式のほかに、担当者の方を対象とした事前打合せ会を 12 月 14 日（水）15:00～16:30 に開催いたします。詳しくはミッションにお申込みいただいた方に、別途ご案内いたします。

「訪ベトナム・ミャンマー経済ミッション」日程表

日次	月日(曜)	発着地/滞在地	現地時間	交通機関	スケジュール	食事
1		東京(成田)発	13:00	JLチャーター	空路ハノイへ直行便【所要:約6時間25分、時差:-2時間】	
	1月22日 (日)	ハノイ着	17:25	専用車		昼:×
					(希望者のみ夕食アレンジ)	夕:×
					〈ハノイ:ホテルニッコーハノイ〉	
2		ハノイ	午前	専用車	各自ホテルにて朝食 (1)在ベトナム日本大使館からのブリーフィング (昼食)	朝:○ 昼:○
	1月23日 (月)		午後		(2)政府要人表敬(予定) ①チャン・ダイ・クアン国家主席 または グエン・スアン・フック首相 ②グエン・チー・ズン計画投資相	
			夜		(3)在ベトナム日本大使館、ベトナム日本商工会との夕食会	夕:○
					〈ハノイ:ホテルニッコーハノイ〉	
3		ハノイ	午前	専用車	各自ホテルにて朝食 (4)VCCI(ベトナム商工会議所)とのダイアログ (昼食)	朝:○ 昼:○
	1月24日 (火)	ハノイ発	15:00	JLチャーター		
		ヤンゴン着	16:30	専用車		
			夜		(希望者のみ夕食アレンジ)	夕:×
4		ヤンゴン	午前	専用車	各自ホテルにて朝食 (1)在ミャンマー日本大使館からのブリーフィング (昼食)	朝:○ 昼:○
	1月25日 (水)		午後		(2)UMFCCI(ミャンマー連邦共和国商工会議所連合会)とのダイアログ	
			午後			
			夜		(3)在ミャンマー日本国大使、ミャンマー日本商工会議所との夕食会	夕:○
5		ヤンゴン	午前	専用車	各自ホテルにて朝食 市内視察(希望者のみ) (昼食)	朝:○ 昼:○
	1月26日 (木)	ヤンゴン発	15:00	JLチャーター		
		ネピドー着	15:55		(希望者のみ夕食アレンジ)	夕:×
					〈ネピドー:パークロイヤル ネピドー〉	
6		ネピドー	午前	専用車	各自ホテルにて朝食 (1)政府要人表敬(予定) ①ティン・チョー大統領 ②アウン・サン・スー・チー国家顧問 (昼食)	朝:○ 昼:○
	1月27日 (金)		午後		(2)市内視察(希望者のみ) (希望者のみ夕食アレンジ)	夕:×
		ネピドー発	23:00	JLチャーター	空路、東京(成田)へ【所要:約6時間05分、時差:+2時間30分】	
7	1月28日 (土)	成田(東京)着	7:35			

*この日程表は、最新のスケジュールに基づき作成しておりますが、交通機関の都合により変更となる場合がございます。

利用航空会社 JL: 日本航空※チャーター便の予定、内容、時間は変更の可能性有。

利用ホテル: ホテルニッコーハノイ2泊、パークロイヤル ヤンゴン2泊、パークロイヤル ネピドー1泊

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
04:00	06:00	08:00	12:00	16:00	18:00	23:00 04:00

【ミッションの内容に関する問い合わせ】

日本メコン地域経済委員会事務局（日本・東京商工会議所国際部内） 担当：三田、美和

TEL：03-3283-7647

FAX：03-3216-6497

Email：kokusai@jcci.or.jp

ご旅行条件(要約)

お申し込みの際は、必ず旅行条件書(全文)をお受け取りいただき、事前に内容をご確認の上お申し込みください。

●募集型企画旅行契約

この旅行は株式会社JTBコーポレートセールス(東京都千代田区霞が関3-2-5 観光庁長官登録旅行業第1767号。以下「当社」といいます。)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。また、旅行条件は、下記によるほか、別途お渡しする旅行条件書(全文)、出発前にお渡しする最終日程表と称する確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

●旅行のお申し込み及び契約成立時期

- (1)当社所定の申込書に所定の事項を記入し、下記の申込金を添えてお申し込みください。申込金は、旅行代金お支払の際差し引かせていただきます。
- (2)電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段でお申し込みの場合、当社が予約の承諾の旨通知した翌日から起算して3日以内に申込書の提出と申込金の支払をしていただきます。
- (3)旅行契約は当社が契約の締結を承諾し、申込金を受領したときに成立するものとします。
- (4)お申込金(おひとり)50,000円

●旅行代金のお支払い

旅行代金は旅行出発日の前日からさかのぼって 21 日目にあたる日より前(お申し込みが實際の場合は当社が指定する期日まで)にお支払ください。また、お客様が当社提携カード会社のカード会員である場合、お客様の署名なくして旅行代金、取消料、追加諸費用などをお支払いいただくことがあります。この場合のカード利用日は、お客様からお申し出がない限り、お客様の承諾日といたします。

●取消料

旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除されるときは、次の金額を取消料として申し受けます。

契約解除の日	取消料(お一人様)
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって 30 日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日～当日	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の100%

●旅行代金に含まれるもの

* 旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金(エコノミークラス) * 旅行日程中の成田国際空港施設使用料、旅客保安サービス料(2,610円)、海外空港税概算(18,000円) * 旅行日程に明示した視察の料金(バス料金) * 旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料金(1人部屋に1人ずつの宿泊を基準とします。ハノイ:ホテル・ニッコーハノイ、ヤンゴン:ヤンゴンパークロイヤルホテル、ネビドー:ネビドーパークロイヤルホテル * 添乗員の同行費用(成田空港から2名同行いたします) * 旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料金 * 現地での手荷物運搬料金 * 航空機による手荷物運搬料金 * 現地での手荷物運搬料金(一部含まれないコースがあります。また、一部の空港・ホテルではお客様自身で運搬していただく場合があります。)※これらの費用は、お客様の都合により一部利用されなくても原則として払い戻ししません。

●旅行代金に含まれないもの

前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示いたします。

* ビジネスクラス利用追加料金 ¥450,000

* プレミアムエコノミークラス利用追加料金 ¥100,000

* 超過手荷物料金 * クリーニング代、電話電報料、ホテルのボーイ・メイド等に対する心付け、その他追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料金 * 渡航手続関係費用 * オプションツアー・市内視察料金 * 日程表に記載のない食事代 * 日本国内におけるご自宅から発着空港等集合・解散時点までの交通費・宿泊費

※いずれも2016年11月1日現在

上記金額はご旅行開催時に変更になる場合がございます。

●「通信契約」を希望されるお客様との旅行条件

当社提携クレジットカード会社のカード会員(以下「会員」といいます。)*より「会員の署名なくして旅行代金や取消料等の支払いを受ける」こと(以下「通信契約」といいます。)*を条件に申込を受けた場合、通常の旅行条件とは以下の点で異なります。

○通信契約による旅行契約は、当社が旅行契約の締結を承諾する旨を電話又は郵便で通知する場合には、当社がその通知を発した時に成立し、当社が e-mail 等の電子承諾通知による方法より通知する場合は、その通知がお客様に到達した時に成立するものとします。また申込時には「会員番号・カード有効期限」等を通じて頂きます。

○「カード利用日」とは旅行代金等の支払い又は払戻しをすることをいいます。旅行代金のカード利用日は「契約成立日」また取消料のカードの利用日は「契約解除依頼日(解約の申出が旅行代金のカード利用日以降の場合は、申し出翌日から7日間以内をカード利用日として払い戻します)」となります。

○与信等の理由により会員のお申し出のクレジットカードでのお支払いができない場合、当社は通信契約を解除し、上記の取消料と同額の違約金を申し受けます。ただし、当社が別途指定する期日まで現金による旅行代金のお支払いをいただいた場合はこの限りではありません。

●旅券・査証について(日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先国の領事館、入国管理事務所にお問い合わせください。)

○旅券(パスポート):この旅行には、有効期間が出国時6か月以上の残存が必要となります(日本国籍の方)。また、出発30日以内(ベトナムに訪問された方は、ビザ(査証)が必要になります。

現在お持ちの旅券の有効性の確認、旅券・査証の取得はお客様自身で行ってください。これらの手続代行は、渡航手続料金をいただいております。

●保健衛生について

渡航先の衛生状況については、厚生労働省「検疫感染症情報」ホームページ: <http://www.forth.go.jp/> でご確認ください。

●海外危険情報について

渡航先(国又は地域)によっては、外務省「海外危険情報」等、国・地域の渡航に関する情報が出されている場合があります。お申し込みの際に販売店より「海外危険情報に関する書面」をお渡しいたします。また、「外務省海外安全ページ: <http://www.pubanzen.mofa.go.jp/>」でもご確認ください。

●海外旅行保険への加入について

海外において、病気・けがをした場合、多額の治療費、移送費等がかかることがあります。また、事故の場合、加害者への損害賠償請求や賠償金の回収が大変困難であるのが実情です。これらの治療費、移送費、また、死亡・後遺障害等を担保するため、お客様自身で充分な額の海外旅行保険に加入することをお勧めします。海外旅行保険については、販売店の係員にお問合せください。

●個人情報の取扱いについて

(1)当社及び販売店は、旅行申込の際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。また、お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。

(2)当社は、旅行先でのお客様の買い物等の便宜のため、当社の保有するお客様の個人情報を土産物店に提供することがあります。この場合、お客様の氏名、パスポート番号及び搭乗される航空便名等に係る個人情報をあらかじめ電子的方法等で送付することによって提供いたします。なお、これらの個人情報の提供の停止を希望される場合は、お申込店に出発前までにお申し出ください。

(3)その他、個人情報の取扱いについては、ご旅行条件書(全文)の「個人情報の取扱い」をご参照ください。なお、当社の個人情報に関するお問い合わせ窓口は次の部署になります。CSR推進室 〒100-6051 東京都千代田区霞が関3-2-5 霞が関ビルディング 12階 Tel:03-5539-2803(受付時間 平日9:30~17:30 e-mail: bwt_privacy@bwt.jtb.jp)

個人情報保護管理責任者: CSR推進室長 <http://www.kotorikyo.org/fairwind/contents/mark.htm#Q2>

●旅行条件・旅行代金の基準

この旅行条件は2016年11月1日を基準としています。また、旅行代金は2016年11月1日現在の有効な運賃・規則を基準として算出しています。



— 旅行企画・実施 —
株式会社 JTB コーポレートセールス
観光庁長官登録旅行業第 1767 号
東京都千代田区霞が関3-2-5
一般社団法人日本旅行業協会正会員
旅行業公正取引協議会会員

業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う営業所での取引の責任者です。この旅行の契約に関し、担当者からの説明にご不明な点がありましたら、ご遠慮なく下記の旅行業務取扱管理者にご質問ください。

— ご旅行のお申し込み・お問い合わせ先 —
株式会社 JTB コーポレートセールス 新宿第五事業部
〒163-0426
東京都新宿区西新宿2-1-1 新宿三井ビルディング26階
TEL: 03(5909)8119
FAX: 03(5909)8241
営業時間: 月~金/9:30~17:30(土・日・祝日 休業)
総合旅行業務取扱管理者: 今村 博
担当: 宮野、野間、村岡、大塚
MAIL: s_miyano231@bwt.jtb.jp